

(English follows Japanese)

経済学研究科・経済学部の学生・教職員の皆様へ

2021年12月3日

先週のメッセージで、感染症の状況が収まりつつあるので、対面授業の人数をA2から増やすことをお伝えしました。パンデミックの出口が確実に見えてきたと思った矢先に、オミクロン株という変異種の発生が、また先行きの不透明感を濃くしています。オミクロン株については、いまだわからないことが多いので、当面は、進展に注意しながらも、現状維持で続けていきます。先週増やした対面授業時に入室できる学生数などはそのままにして、対面で会える機会を増やしていくという方針も、いまのところ変更ありません。

昨日発出された総長のメッセージ (<https://www.u-tokyo.ac.jp/covid-19/ja/policies/message-12.html>) にあるように、日本政府が「オミクロン株に対する水際措置の強化」を発表し、先月初めによりやく再開可能になった留学生の皆さんの入国がまた停止してしまったことは、たいへん残念に思います。しかし、この措置はオミクロン株に関してある程度情報が蓄積されるまでの一時的なものと考えられますので、まだ入国できていない留学生の皆さんにはもう少しご辛抱頂きたいと思います。

今回の水際措置の強化は、現存のワクチンがオミクロン株に対して効果的かどうかかわからず、またオミクロン株が日本国内で広まってしまうかもしれないという現状では、合理的なものだと思います。これから先、オミクロン株の性質がわかってきて、現存のワクチンの有効性が確認されたり、有効なワクチンが新しく開発されたりすれば、水際対策を続ける意味は薄れるでしょう。その時には、新規入国者の入国制限を廃止して、留学生の皆さんの入国が再開できるように、政府に強く求めていくべきだと私は思います。

ご意見など引き続き chair@e.u-tokyo.ac.jp までメール[東京大学のメールアドレス：ECCS Cloud Mail (@g.ecc.u-tokyo.ac.jp) で送信してください] でお寄せ下さい。

東京大学 大学院経済学研究科長・経済学部長
星 岳雄

Dear students, faculty and staff at the Faculty/Graduate School of Economics

In my message last week, I declared that we were increasing the number of in-person classes from A2 term since the situation of COVID-19 was settling down. Just after I thought that the exit of the pandemic was definitely visible, the outbreak of the Omicron variant has made our future uncertain again. As for Omicron, there are still many unknowns. For the time being, we will continue to maintain the current classroom policy while paying attention to how the situation develops.

As stated in the president's message issued yesterday (<https://www.u-tokyo.ac.jp/covid-19/en/policies/message-12.html>), the Japanese government announced a new border enforcement measure for preventing the spread of the Omicron variant, and the entry of international students that were finally resumed at the beginning of last month has stopped again. I feel very sorry to those of you who have been waiting so long. However, this measure is considered to be a temporal one until more information is accumulated about this new variant. I would like to ask all international students who have not yet entered Japan to be patient.

I view the current border control measures reasonable given the current situation: it is not clear whether existing vaccines are effective against Omicron or how widespread the new variant will become in Japan. In the not so distant future, when the properties of this new variant become clearer and the effectiveness of the existing vaccine is confirmed or an effective vaccine is newly developed, the border control will lose its usefulness. At that time, in my humble opinion, we should urge the government to allow international students to resume their entry to Japan.

Please feel free to send your views to chair@e.u-tokyo.ac.jp 【accepting emails only from ECCS Cloud Mail (@g.ecc.u-tokyo.ac.jp)】

December 3, 2021

Takeo Hoshi

Dean at Faculty/Graduate School of Economics

The University of Tokyo